

que parece ser olvidado últimamente por muchos de los críticos y estudiosos de la literatura.

Estamos pues, ante una obra precisa y clara que permite que el lector se acerque a ella libremente, con su propio horizonte de expectativas y su propia competencia personal, derivándose así distintos niveles de lectura y comprensión del texto, pero en ningún caso insatisfactorios, pues raro será que alguien que se adentre en este tomo no lo cierre habiendo aprendido algo. Después de todo, de eso se trata.

ROSANA LLANOS LÓPEZ  
*Universidad de Oviedo*

ANN CHARTERS, *The Story and Its Writer. An Introduction to Short Fiction*, Boston, Bedford Books of St. Martin's Press, 1995 (4.<sup>a</sup> ed.), 1666 págs.

Ann Charters es profesora del Departamento de Inglés de la Universidad de Connecticut (EE. UU.) y su compromiso con la narrativa breve universal está avalado por sus vertientes docente e investigadora. En el Prefacio la autora explica la idea original del libro: «*The Story and Its Writer* grew out of my desire to teach from an anthology filled as much as possible with writer talk about short stories, after years of dissatisfaction using textbooks filled with too much editor talk». (p. v) («*The Story and Its Writer* surgió como deseo de enseñar a partir de una antología compuesta, en su mayor parte, por el comentario del escritor sobre los relatos breves, tras años de insatisfacción empleando libros de texto repletos de comentarios del editor»). Según Charters, los manuales disponibles hasta el momento convenían en ser de dos tipos: por una parte, libros de texto con un número limitado de relatos y abundancia de material editorial con frecuencia prescriptivo y, por otra, extensas antologías con muchos relatos y muy pocos comentarios. El primer grupo consideraba al editor una autoridad, mientras que el segundo permitía que el profesor asumiera ese papel. Sin embargo, en ningún caso se otorgaba a los narradores (las personas más calificadas para hablar sobre ficción) el espacio suficiente para expresar *su* magisterio sobre *su* arte.

*The Story and Its Writer*, en su cuarta edición, nace con la necesidad imperiosa de sopesar estos desequilibrios, tras el éxito que la obra ha disfrutado en sus tres ediciones anteriores. La profesora Elise F. Knapp, de Western Connecticut State University, la alaba de esta manera: «This is the best fiction anthology I have found in twenty years of teaching». («Es la mejor antología de ficción que he conocido a lo largo de mis veinte años en la enseñanza»). Faridoun Farrokh, de Laredo State University, ratifica lo anterior: «Ann Charters has made an excellent and wholly representative selection that gives any instructor of whatever critical temperament and pedagogical tendency a wide range of material to work with». («Ann Charters ha llevado a cabo una selección excelente y muy

representativa que proporciona a los profesores de diversos temperamentos críticos y tendencias pedagógicas un amplio material con el que trabajar»). Finalmente, Enrique Pupo-Walker, de Vanderbilt University, señala: «I can state without hesitation that *The Story and Its Writer* is the finest anthology of its kind that I know. The conception of the book, the selections, and the quality and range of the commentaries are exemplary.» («Puedo afirmar sin la menor duda que *The Story and Its Writer* es la mejor antología, dentro de su clase, que yo conozco. La concepción del libro, las selecciones, y la calidad y cantidad de los comentarios resulta ejemplar»).

Esta cuarta edición aporta novedades a las tres ediciones previas, ha crecido con más relatos y más comentarios. Los lectores de la obra en sus versiones precedentes se dan cuenta de que en comparación ha aumentado la representación de las escritoras, de los autores contemporáneos americanos y de aquellos minoritarios, y de los escritores internacionales —occidentales y no-occidentales—. En total son 124 relatos entre los que se descubren algunos excepcionales de escritores clásicos y también buenas narraciones que algún día se ajustarán a ese canon. El número de comentarios se ha elevado a un tercio aproximadamente e incluye aportaciones de críticos literarios que examinan cuentos individuales desde diferentes perspectivas (psicológica, feminista, deconstruccionista, genérica, etc.). Estas muestras permiten a los estudiantes aprender las estrategias de varias escuelas críticas de cara a la recepción y producción de la narrativa breve. Por primera vez, la antología incluye «Casebooks» («Registros») sobre escritores importantes. Estos registros presentan comentarios por y sobre el autor, sus antecedentes y sus fuentes con una profundidad difícil de hallar en cualquier otra antología.

El libro está dividido en cuatro grandes partes, precedidas por el Prefacio y una Introducción. Tras el Prefacio de Ann Charters existe una Introducción, «The Story and Its Writer» («El relato y su escritor»), en la que nos encontramos con diversas aproximaciones a la definición de *short story*, donde se percibe la sombra del maestro decimonónico norteamericano Edgar Allan Poe. Esa «unidad de efecto» que reclamaba Poe para el relato breve se prolonga hasta nuestros días mediante la siguiente acepción: «a brief fictional prose narrative, often involving one connected episode» («una breve porción de ficción narrativa en prosa, que a menudo incluye un episodio relacionado entre sí»). La Introducción abarca también unas palabras acerca de la relación narrador-lector, considerando que el significado del relato es en parte el resultado de la respuesta del lector a esa narración, y acerca del modo de leer los relatos; finalmente existe un pequeño párrafo en que se indica la organización y estructura de la obra.

La primera parte se titula «Stories» («Relatos»). Por orden alfabético aparecen los nombres de grandes, conocidos y no tan conocidos narradores del panorama universal de los siglos XIX y XX. Una pequeña nota biográfica acompaña a esos nombres y tras ella se insertan una, dos o tres narraciones, todas ellas en inglés, idioma al que también se vierten aquellas que proceden de plumas con lengua distinta a la inglesa. Citamos alguna de estas figuras de la ficción breve junto con sus creaciones: Chinua Achebe («Civil Peace»), Jack Agueros («Domi-

noes»), Isaac Babel («My First Goose»), T. Coraghessan Boyle («Stones in My Passway, Hellhound on My Trail»), Italo Calvino («The Feathered Ogre»), Julio Cortázar («Axolotl»), Nikolai Gogol («The Overcoat»), Franz Kafka («A Hunger Artist»), Yukio Mishima («Fountains in the Rain»), Octavio Paz («My Life with the Wave»), Leo Tolstoy («The Death of Ivan Ilych»), Hisaye Yamamoto («The Eskimo Connection»).

La segunda parte es «Commentaries» («Comentarios»). Se trata de una sección en la que varios de esos escritores enumerados en la primera parte y también algunos críticos comentan sus experiencias en torno a la narrativa breve, a la esencia de la *short story* o bien fundamentan una opinión sobre sus propias composiciones o las de otros autores. De manera general, las aportaciones de Sherwood Anderson, Italo Calvino o Edgar Allan Poe se centran en la naturaleza del relato; las de Charlotte Perkins Gilman en su producción propia; y, finalmente, los comentarios de Chinua Achebe, de Gustav Janouch, Leo Tolstoy o John Updike versan sobre los compromisos ficcionales de otros escritores.

La tercera parte, «Casebooks» («Registros»), es un apartado que reúne material para estudios más específicos sobre tres figuras claves de la ficción breve: Raymond Carver, Flannery O'Connor y Leslie Marmon Silko, representados en la primera parte de la obra por tres relatos cada uno. Los registros comienzan con comentarios propios de los autores, a los que siguen fuentes literarias importantes —en el caso de Carver y Silko— y crítica relevante sobre la base de ensayos formales y, en ocasiones, de cartas informales.

La cuarta y última parte de la obra de Ann Charters, «Appendices» («Apéndices»), se divide a su vez en cinco subapartados. El primero, «A Brief History of the Short Story» («Una historia abreviada del relato corto»), permite al lector participar en un recorrido cronológico del género que desde la tradición oral y los mitos de la creación de los pueblos tribales llega a los narradores de nuestros días procedentes de cualquier área geográfica (Saadat Hassan Manto, Naguib Mahfouz, Es'Kia Mphahlele, Nadine Gordimer, Gabriel García Márquez, Isabel Allende...), recorrido que en el libro se condensa en ocho páginas. La segunda subsección, «The Elements of Fiction» («Los elementos de la ficción»), atiende al desarrollo conceptual de los términos afines a cualquier descripción narratológica, es decir, *plot* («argumento»), *character* («personaje»), *setting* («ambiente»), *point of view* («punto de vista»), *style and voice* («estilo y voz»), *symbolism and allegory* («simbolismo y alegoría»), y *theme* («tema»). El tercer apéndice, «Writing About Short Stories» («Escribir sobre los relatos breves»), ofrece una serie de pautas y consejos para la elaboración de ensayos críticos sobre narrativa breve: cómo obtener ideas para el ensayo, la formulación de la tesis, la redacción, la revisión, el desarrollo, etc. También se muestran los diferentes tipos de ensayos literarios (explicativos, analíticos, comparativos, contrastivos, contextuales). Se establecen, asimismo, una serie de normas que es conveniente seguir a la hora de redactar un comentario crítico como, por ejemplo, la de interpretar y no resumir, aportar la visión personal del relato, utilizar bien las citas, evitar el plagio y saber cuándo y cómo documentar las fuentes. Finalmente, se enumeran una serie de advertencias prácticas en la escritura real del

ensayo. El cuarto apéndice, «Glossary of Literary Terms» («Glosario de términos literarios»), contiene una lista alfabética de conceptos en torno al campo de la ficción literaria y especialmente próximos al ámbito del relato breve. La quinta y última sección, «Chronological Listing of Authors and Stories» («Listado cronológico de autores y relatos»), muestra el índice de los autores y obras que han formado parte de la antología, y su ubicación cronológica.

*The Story and Its Writer. An Introduction to Short Fiction* es una obra extensa —son 1.666 páginas—, no obstante, esta amplitud no obstaculiza su evidente claridad y amenidad expositiva. La lectura del libro y/o su consulta dan cuenta del afán pedagógico que entreteje el texto. Se trata de un manual de primera fila para el aprendiz lector, creador y crítico que se enrola en el complejo mundo de la ficción breve.

Por otra parte, la profundidad práctica con la que se trata una categoría literaria como es la narrativa breve y un género como es la *short story*, permiten definir la obra de Ann Charters como de excelente dentro de las actuales investigaciones en Teoría de la Literatura. Es más, la reiteración teórica y práctica en la proyección universal del relato corto patente a lo largo del libro, no menosprecia la proximidad a los dominios propios de la Literatura Comparada. Celebremos, pues, la existencia de esta magnífica y completa aportación anglosajona a los estudios sobre la narración y unámonos a esa lista de profesores universitarios, críticos, alumnos y lectores que ya han disfrutado del provecho de sus páginas.

SONIA SANTOS VILA  
*Universidad de Valladolid*

SUSANA GIL-ALBARELLOS, *Amadís de Gaula y el género caballeresco en España*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1999, 227 págs.

Tanto el que se inicia en el estudio de las novelas de caballerías, como aquel que ya se ha adentrado en él, encontrará en este nuevo título, *Amadís de Gaula y el género caballeresco en España*, una fuente certera para abordar o proseguir su labor investigadora. El libro es el resultado, sereno y reflexivo, de un largo proceso de elaboración, germinado desde la tesis doctoral de su autora, Susana Gil-Albarellos, hace más de cinco años, lo que confirma ese carácter de revisión, actualización y sedimentación que otorga a cualquier trabajo un rango de madurez metodológica en todos sus postulados.

El propósito fundamental del libro se centra en la demostración de que la novela de caballerías es un género básico para la comprensión de la construcción de la novela actual y, por consiguiente, en que la literatura caballeresca de la España del XVI es tanto un modelo válido y necesario como una referencia obligada desde la que se ha de partir para comprender el origen de la novela moderna.